**<<INSERT SCHOOL LOGO OR LETTERHEAD>>**

**<<DATE>>**

Kính gửi Quý cha mẹ/Người giám hộ:

Trường chúng ta đang tham gia Cuộc khảo sát ý kiến về sức khỏe thanh thiếu niên toàn diện Tiểu bang Maine năm 2025. Cuộc khảo sát ý kiến này được tài trợ bởi Trung tâm Kiểm soát Dịch bệnh Maine và Sở Giáo dục Tiểu bang Maine. Cuộc khảo sát sẽ hỏi về các hành vi sức khỏe của các học sinh lớp **<<INSERT GRADE(S) OF PARTICIPATING STUDENTS**>>. Cuộc khảo sát sẽ hỏi về dinh dưỡng, hoạt động thể chất, chấn thương, thuốc lá, rượu và việc sử dụng các chất kích thích. Đối với học sinh từ lớp 7 đến lớp 12, cuộc khảo sát cũng sẽ hỏi về các hành vi tình dục có thể dẫn đến mang thai và các bệnh lây truyền qua đường tình dục; trầm cảm và tự tử cũng như cờ bạc.

Học sinh sẽ được yêu cầu trả lời bản khảo sát mất khoảng 30-45 phút.

Việc tham gia khảo sát này sẽ gây ra ít rủi ro hoặc không gây rủi ro nào cả cho con em quý vị. Rủi ro duy nhất có thể xảy ra là một số học sinh có thể gặp một số câu hỏi có tính cách tế nhị. Cuộc khảo sát được thiết kế để bảo vệ quyền riêng tư của con em quý vị. Học sinh sẽ không ghi tên hoặc số ID của mình vào bản khảo sát. Ngoài ra, không có học sinh nào bị nêu tên trong bản báo cáo kết quả. Để kết quả khảo sát được chính xác, mọi học sinh, bất kể có hành vi gây nguy cơ đến sức khỏe hay không, đều có cơ hội tham gia khảo sát. Tuy nhiên, khảo sát này là tự nguyện. Nhà trường, quý vị hoặc con em quý vị sẽ không bị phạt nếu con em quý vị không tham gia khảo sát. Học sinh có thể bỏ qua những câu hỏi mà các em không muốn trả lời. Ngoài ra, học sinh có thể ngừng trả lời bản khảo sát bất cứ lúc nào mà không bị phạt. Nếu muốn xem hình thức các câu hỏi trong bản khảo sát, quý vị có thể xem danh sách các câu hỏi tại [www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information](http://www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information).

Vui lòng đọc mặt sau của mẫu này để biết thêm thông tin về cuộc khảo sát. Điền phần bên dưới và gửi lại cho trường trong vòng 2 tuần **chỉ trong trường hợp quý vị không** muốn con em mình tham gia khảo sát.

Nếu quý vị có thắc mắc gì khác về cuộc khảo sát mà giáo viên hoặc hiệu trưởng của con em quý vị không thể trả lời, vui lòng gửi email về miyhs.dhhs@maine.gov.

Vui lòng liên lạc với trường HOẶC chỉ điền phần này nếu quý vị không muốn con em mình tham gia khảo sát.

Tên của học sinh: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Cấp lớp: \_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tôi đã đọc mẫu này và biết nội dung bản khảo sát.

[ ]  KHÔNG, con em tôi **không** được phép tham gia khảo sát này.

Chữ ký của phụ huynh: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Tờ thông tin về cuộc khảo sát ý kiến về sức khỏe thanh thiếu niên toàn diện Tiểu bang Maine**

**Hỏi. Tại sao thực hiện cuộc khảo sát?**

**Đáp.** Sở Giáo dục Maine và Trung tâm Kiểm soát Dịch bệnh Maine sẽ sử dụng kết quả khảo sát để giúp đo lường tỷ lệ phần trăm thanh thiếu niên có các hành vi lành mạnh và hành vi nguy cơ. Thông tin sẽ được sử dụng để thiết lập các chương trình sức khỏe học đường nhằm giúp giảm các hành vi gây nguy cơ và tăng cường các hành vi lành mạnh.

**Hỏi. Có hỏi những câu hỏi có tính cách tế nhị trong bản khảo sát không?**

**Đáp.** Có. Việc sử dụng thuốc lá, rượu và các loại ma túy khác, cũng như bắt nạt có thể được coi là những chủ đề tế nhị. Các câu hỏi được viết theo cách trực tiếp nhưng tế nhị. Học sinh từ lớp 7 đến lớp 12 cũng được hỏi về chứng trầm cảm, tự tử và các hành vi tình dục có thể dẫn đến nhiễm HIV và các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STI) khác cũng như mang thai ngoài ý muốn. Quan hệ tình dục và tiêm chích ma túy là những hành vi làm tăng nguy cơ nhiễm HIV. Cách duy nhất để biết các em thanh thiếu niên có nguy cơ nhiễm HIV hoặc các bệnh lây truyền qua đường tình dục khác hay không là đặt câu hỏi về những hành vi này.

**Hỏi. Tên của học sinh có bị sử dụng hoặc liên kết với các bản khảo sát không?**

**Đáp.** Không. Cuộc khảo sát được thiết kế để bảo vệ quyền riêng tư của con em quý vị. Học sinh không ghi tên hoặc bất kỳ thông tin nhận dạng nào khác (như số thẻ học sinh) vào bản khảo sát.

**Hỏi. Học sinh có thực hiện khảo sát nhiều lần để xem hành vi của mình thay đổi như thế nào không?**

**Đáp.** Không. Không thể theo dõi tình trạng của học sinh tham gia khảo sát trong bất cứ năm nào vì tên của các em không có ghi trong khảo sát.

**Hỏi. Con em tôi được chọn tham gia khảo sát như thế nào?**

**Đáp.** Trường của con em quý vị được chọn để tham gia và tất cả học sinh trong lớp các em đều được yêu cầu tham gia.

**Hỏi. Phải mất bao lâu để hoàn tất bản khảo sát? Buổi khảo sát có bao gồm kiểm tra sức khỏe không?**

**Đáp.** Cần một tiết học để hoàn tất bản khảo sát. Cuộc khảo sát không có phần kiểm tra sức khỏe hoặc khám sức khỏe.

**Hỏi. Tôi có thể xem những câu hỏi mà con em tôi sẽ được hỏi không?**

**Đáp.** Có, quý vị có thể xem các câu hỏi tại [www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information](http://www.maine.gov/miyhs/2025-survey-information).

**Hỏi. Nếu tôi quyết định không cho con em tôi tham gia khảo sát thì sao?**

**Đáp.** Giáo viên sẽ cho con em quý vị thực hiện một sinh hoạt khác thay cho trả lời bản câu hỏi khảo sát, thí dụ như làm những bài tập đáng lý mang về nhà hoặc đọc sách, để các em làm một cách yên lặng tại bàn trong khi các bạn cùng lớp trả lời bản khảo sát.

**Hỏi. Ai đài thọ cho cuộc khảo sát này?**

**Đáp.** Cuộc khảo sát này được đài thọ bởi nhiều tổ chức tại tiểu bang Maine quan tâm đến sức khỏe của thanh thiếu niên. Nhiều tổ chức quốc gia hỗ trợ cũng tham gia tài trợ. Nhiều cá nhân từ hơn 100 cơ quan y tế và giáo dục cấp tiểu bang và cấp quận cùng 19 cơ quan liên bang đã giúp biên soạn bản khảo sát.